

Damián

Lajara

Miradas

*estenopeicas*



## *Exposición-Catálogo / Exhibition-Catalogue*

**Organiza - Promueve / Organised and promoted by**  
Fundación Casa Pintada - Museo Cristóbal Gabarrón  
Cris Gabarrón Cabero  
Secretario Ejecutivo del Patronato y director de la  
Fundación Casa Pintada

### **Título / Title**

Miradas estenopeicas / Pinhole Visions

### **Fechas / Dates**

Del 30 de enero al 12 de abril de 2020  
January 30 - April 12, 2020

### **Sala 1y 2 / Room 1 and 2**

Museo Cristóbal Gabarrón  
Cristóbal Gabarrón Museum

### **Artista / Artist**

Damián Lajara

### **Comisariado / Curator**

Juan Gª Sandoval

### **Textos / Texts**

Cris Gabarrón  
Juan Gª Sandoval  
Chema Conesa

### **Traducción / Translation**

Charles Davis

### **Administración / Administration**

Carlos Jiménez Navaro

### **Coordinación y comunicación / Coordination and communication**

Noa del Toro

### **Colabora / With the special support of**

Patatas Rubio

### **Fotografía / Photography**

Damián Lajara

### **Fotografía pág.1 / Photograph p.1**

Fragmento fachada principal de la Casa Pintada /  
Fragment of the façade of the Painted House

### **Educación / Education**

Adrián Espejo Soriano

### **Agradecimientos / Acknowledgements**

José Gris

### **Diseño y maquetación / Design and layout**

La Cholepa

### **Imprime catálogo / Catalogue printed by**

Imprenta Joaquín Valls S.L

### **Edición por / Published by**

© Copyright 2019

Editorial AltoDuero

Fundación Casa Pintada | The Gabarron

© The Gabarron | Fundación Gabarrón

© de los textos: los autores / of the texts: the  
authors

© de las obras: el artista / of the works: the artist

© de las fotografías: los autores / of the  
photographs: the authors

Depósito Legal: VA 1074-2019

ISBN: 978-84-09-17336-5

### **Contacto / Contact**

Fundación Casa Pintada - Museo Cristóbal Gabarrón  
C/ San Francisco, 14. 30170 Mula (Murcia)

Telf.: 868 610 320

infofcp@gabarron.org

www.gabarron.org

Facebook: FCP Fundación Casa Pintada

Twiter: @FCPCasaPintada

Instagram: @museogabarronmula

### **Horario / Opening times**

De martes a viernes de 10:00 h a 14:00 h

Sábados, domingos y festivos de 11:00 h a 14:00 h

Lunes Cerrado

Tuesday to Friday: 10am–2pm

Saturday, Sunday and public holidays: 11am–2pm

Monday closed



# *Miradas estenopeicas / Pinhole Visions*

Del 30 de enero al 12 de abril de 2020  
January 30 - April 12, 2020

Museo Cristóbal Gabarrón / Cristobal Gabarron Museum

## *Damián Lajara en el Museo Cristóbal Gabarrón*

---

Cris Gabarrón Cabero

Secretario Ejecutivo del Patronato y director de la Fundación Casa Pintada

**E**ste año 2020 es muy especial por muchas razones, el Museo Cristóbal Gabarrón celebra su XV aniversario, desde que SS.AA.RR. Los Príncipes de Asturias, hoy Reyes de España, inaugurarán el 8 de junio de 2005 nuestras instalaciones en Mula. Por otra parte, Cristóbal Gabarrón nace el 25 de abril 1945, el mismo día que se reúnen en San Francisco los delegados de 50 países para finalizar la redacción de la Carta de las Naciones Unidas que se firmó el 26 de junio en la misma ciudad. Por lo que, en este año se cumple un doble hito, el 75 aniversario del nacimiento de Cristóbal Gabarrón y el 75 aniversario de la fundación de la Organización de las Naciones Unidas, con quien el artista mantiene una fluida relación desde 1986.

Para nuestra fundación es una alegría iniciar este año tan significativo, inaugurando en nuestro museo de Mula, esta exquisita, bella y mágica exposición de Damián Lajara, que con quien sus *Miradas estenopeicas* nos brinda una narrativa visual muy original y personal.

El comisario, Juan García Sandoval, ha seleccionado junto con el propio artista de Abanilla, una exposición de fotografías muy especiales para nuestras salas temporales 1 y 2 del Museo, pues su estética y factura es significativamente diferente a lo que hoy en día se puede ver en cualquier museo o galería. La técnica, utilizada magistralmente por Damián Lajara: la fotografía estenopeica, es un arte que se empezó a utilizar a mediados del siglo XIX y que alcanzó su zenit con la etapa del impresionismo francés. Es de una gran simplicidad, pero de una sofisticada ejecución, que confiere contemporaneidad a una mirada de otro tiempo.

## *Damián Lajara at the Cristóbal Gabarrón Museum*

---

Cris Gabarrón Cabero

Executive Secretary of the Board and Director of the Casa Pintada  
Foundation

This year, 2020, is very special for many reasons. The Cristóbal Gabarrón Museum is celebrating its fifteenth anniversary since Their Royal Highnesses the Prince and Princess of Asturias, now King and Queen of Spain, officially opened our facilities in Mula on 8 June 2005. Moreover, Cristóbal Gabarrón was born on 25 April 1945, the same day that the delegates from fifty countries met in San Francisco to finish drafting the United Nations Charter, signed in the same city on 26 June. So this year marks a dual milestone: the 75th anniversary of the birth of Cristóbal Gabarrón and the 75th anniversary of the foundation of the United Nations Organisation, with which he has maintained a close relationship since 1986.

It is a great pleasure for the foundation to begin such a significant year at our museum in Mula with the opening of this exquisite, beautiful, magical exhibition by Damián Lajara, who offers us a highly original and personal visual narrative with his *Pinhole Visions*.

Together with the artist himself, the curator of the exhibition, Juan García Sandoval, has selected a series of photographs to be shown in our temporary museum rooms 1 and 2. These works are very special, as they are significantly different, both aesthetically and in terms of production, from those that can be seen in any museum or gallery nowadays. The technique of pinhole photography, brilliantly deployed by Damián Lajara, is an art that began to be used in the mid-nineteenth century and reached its peak in the French Impressionist period. It is extremely simple, but sophisticated in its execution, lending a contemporary feel to a vision of another time.

Los retratos, paisajes urbanos y bodegones de Lajara que se pueden contemplar en esta exposición son de una gran calidad artística, reflejan un escenario mimado, pensado, bien elaborado con la intencionalidad de contar una triple historia, la de la mirada del artista, la del personaje o paisaje representado y la del visitante de la muestra. Aquí, uno se da cuenta de la importancia del lenguaje del artista, que para crear no se necesita un complejo y moderno aparato fotográfico con lentes y maquinaria carísima, sino una mente y corazón potentes.

Mi gratitud y admiración al artista, al comisario y también mi profundo agradecimiento a todas las personas que han colaborado para hacer posible esta exposición, empezando por nuestro patrocinador *Patatas Rubio*, cuyo responsable Rodrigo Rubio, lleva ya dos años apostando desde el sector empresarial murciano por la cultura y por nuestro programa de exposiciones temporales; al equipo completo de la Fundación Casa Pintada – Museo Cristóbal Gabarrón; a todos los artistas que han pasado por nuestras más de 120 exposiciones realizadas en este tiempo. Finalmente, una mención muy especial a la ciudad de Mula, que apostó firmemente por esta iniciativa hace 15 años y puso los cimientos de un proyecto cultural que hoy en día es privado y todo un referente cultural en la Región de Murcia.

The portraits, urban landscapes and still lifes by Lajara that can be viewed in this exhibition are of high artistic quality. They reflect a lovingly created setting, carefully thought out and skilfully fashioned, intended to tell a threefold story: that of the artist's vision, that of the character or landscape depicted and that of the visitor to the show. One appreciates the importance here of the artist's language: the fact that creativity does not require complex modern photographic apparatus with very expensive lenses and machinery, but a powerful mind and heart.

I want to express my gratitude and admiration to the artist and the curator, and also my profound thanks to everyone who has collaborated in making this show possible, beginning with our sponsor, *Patatas Rubio*, whose manager, Rodrigo Rubio, has for two years now been giving committed support from the business sector in Murcia to culture and to our programme of temporary exhibitions; the whole team at the Casa Pintada Foundation – Cristóbal Gabarrón Museum; all the artists who have exhibited in our rooms in over 120 shows we have held; and finally, the city of Mula, which made a firm commitment to this initiative fifteen years ago and laid the foundations for a cultural project that is nowadays private and constitutes a real cultural benchmark in the Region of Murcia.

*Damián  
Lajara*

*Miradas  
estenopeicas*

*Damián  
Lajara*

*Pinhole*

*Visions*

## *Miradas estenopeicas. Damián Lajara*

---

Juan García Sandoval  
Crítico de arte y museólogo

**M**iradas estenopeicas, proyecto de fotografía, parte de una recreación esencial y pura, sin casi nada de equipo, solamente con una lata metálica reciclada de alimentos que hace de cámara, sin lente, previamente ha sido preparada con una emulsión fotográfica, para una sola toma que efectúa con la apertura y posterior cierre de un pequeño agujero o estenopo, y un posado de varios segundos donde debes permanecer inmóvil. La magia reside en cada creador que se fabrica su cámara (una lata, una caja,...), es un valor, si bien el arte reside en la mirada del fotógrafo.

La exposición reúne una cuidada selección de fotografías surgidas de las investigaciones del autor sobre la fotografía estenopeica, seleccionadas entre sus retratos, paisajes urbanos y bodegones, realizados en los últimos diez años. Son secuencias que están basadas en el principio de la cámara oscura y, por otro lado, en las técnicas de los pioneros de la fotografía que surgieron en 1826, como Josep Nicéphore Niépce, que logró fijar una imagen del patio exterior de su casa en una placa de peltre recubierta de betún, están consideradas las primeras fotografías de la historia. Damián Lajara (1952, Abanilla, Murcia), basa gran parte de su quehacer creativo en la técnica de la estenopeica, que se desarrolla en la década de 1850, cuando se populariza y se incluye en los movimientos impresionistas de finales del siglo XIX, donde ejerció una fuerte influencia hasta principios del siglo XX, con la entrada de la reproducción en serie de la fotografía.

Nuestro fotógrafo que entiende el arte de la imagen como una serie de transformaciones, de conjuntos de sensaciones trasladadas en imágenes, si bien en una secuencia de grabación o en una fotografía, con sentido y pericia, sabe reconducir acontecimientos existenciales

## *Pinhole Visions: Damián Lajara*

Juan García Sandoval  
Art critic and museologist

**T**he photographic project *Pinhole Visions* is based on simple, pure recreation, with virtually no equipment: just a recycled metal food tin which serves as a camera, without a lens, treated beforehand with a photographic emulsion, for a single shot taken by opening and then closing a small aperture or pinhole and by posing for a few seconds, during which you have to stay still. The magic lies in each artist making their own camera (out of a can, a box, or whatever); this is an important factor, though the art lies in the vision of the photographer.

This show brings together a careful selection of photographs arising from the artist's investigations of pinhole photography, chosen from among his portraits, urban landscapes and still lifes produced in the last ten years. They are sequences based on the camera obscura principle, as well as on the techniques of the pioneers of photography who emerged in 1826, such as Joseph Nicéphore Niépce, who succeeded in fixing an image of the backyard of his house on a pewter plate coated with bitumen, producing what is considered to be the first photograph in history. Damián Lajara (born in 1952 in Abanilla, Murcia) bases much of his creative activity on the pinhole technique, which was developed in the 1850s, when it became popular. It was adopted by the Impressionist movements of the late nineteenth century, on which it had a strong influence until the early twentieth century, when mass reproduction of photographs was introduced.

Lajara sees the art of images as a series of transformations, sets of feelings translated into pictures, although he knows how to turn existential or chance events that he witnesses, reflecting human impulses, into a recorded sequence or a photograph, with sense and skill. This is how he captures the mystery, part of the hidden, secret essence,

o casuales que tiene delante y corresponden a los impulsos del ser humano, es su forma de captar el misterio, capta parte de lo arcano y secreto que aparece en las obras de arte de los grandes maestros de la pintura, de ahí es de donde surgen algunos de sus retratos cruzados en diálogo con obras de artistas de nuestra historia, muestra de ello, son los homenajes a Renoir (1841-1919) o a Joaquín Sorolla (1863-1923). Un servidor que suscribe este texto, fue modelo de un retrato para rememorar la obra de *Hombre fumando una pipa* del pintor impresionista Paul Cézanne (1839-1906), realizado en 1890/91, al igual que hiciera nuestro afamado pintor galo, Lajara me situó frente al espectador, con el brazo apoyado en una mesa, en la cabeza un sombrero, con una mirada relajada y/o absorta, fumando en pipa y vistiendo ropas elegantes de tonos oscuros recreando la época de finales del siglo XIX, todo bien caracterizado por su equipo encargado del atrezzo. A nuestro fotógrafo, le interesa el rostro y, a pesar de las limitaciones de la técnica de la estenopeica, trata de "escudriñar" en la personalidad de sus modelos, al contrario que Cézanne que se centraba en el color, formas y volúmenes, nuestro fotógrafo juega igualmente con la iluminación y el contraste con el blanco de la camisa, construye la figura del retratado con diligencia, fruto de su sabio y meticuloso buen hacer, valores presentes en sus series de retratos, homenajes y oficios, que nos revelan algo más del fotografiado, sentimientos y personalidad.

Lajara, lleva mucho tiempo compartiendo sus perspectivas con la sociedad de nuestra región, y de ahí surge este proyecto, de captar retratos de sus amigos y amigas, personas que quiere y admira, del mundo de la cultura o de la política, como el artista Cristóbal Gabarrón; el alcalde de Murcia, José Ballesta; el periodista Pedro Soler o la fotógrafa María Manzanera. Sus retratos van más allá, incorporando dosis de originalidad, retratos que nos hipnotizan y nos invitan a quedarnos un rato mirándolos, intentando descifrarlos, y donde el gesto o la mirada no son nada fácil de conseguir con la técnica estenopeica. En la serie de los oficios tradicionales, muchos de ellos están en vías de desaparición, crea imágenes que sin duda, forman parte de su ser y están en sintonía con la vida, percibiendo los estados de ánimo y la intensidad de la luz de nuestra tierra.

present in the works of the great masters of painting, giving rise to some of his "cross-portraits", in dialogue with pictures by artists from history, such as his tributes to Renoir (1841–1919) and Joaquín Sorolla (1863–1923). I myself was the model for a portrait commemorating *Man Smoking a Pipe* by the impressionist painter Paul Cézanne (1839–1906), originally executed in 1890–91. Like the celebrated French artist, Lajara positioned me facing the viewer, with my arm resting on a table, a hat on my head and a relaxed and/or absorbed gaze, smoking a pipe and dressed in elegant dark clothes, recreating the period of the end of the nineteenth century, with everything skilfully imitated by his team responsible for the props. Lajara is interested in faces, and despite the limitations of the pin-hole technique he tries to "scrutinise" the personality of his models. Unlike Cézanne, who concentrated on colour, shapes and volumes, he plays with both lighting and contrast with the white of the shirt, painstakingly constructing the figure of the subject through his judicious and meticulous craftsmanship. These values, present in his series of portraits, tributes and occupations, reveal something more of the people he photographs: their feelings and personality.

Lajara has been sharing his perspectives with the public in our region for a long time, and that is the origin of this project of capturing portraits of his friends, people he loves and admires from the world of culture or politics, such as the artist Cristóbal Gabarrón, the mayor of Murcia, José Ballesta, the journalist Pedro Soler and the photographer María Manzanera. His portraits go further, introducing elements of originality; they are hypnotic portraits that invite us to stay looking at them for a while, trying to decipher them, in which the gesture or the look are not at all easy to achieve with the pinhole technique. In the series on traditional occupations, many of which are dying out, he creates images that are clearly part of himself and are in harmony with life, perceiving the moods and the intensity of the light in this land of ours.

Particularly striking are the compositions in which he embodies the force of iconic images from art history, conferring a new character on the still-lifes in homage to Juan de Zurbarán (1620-1649) and

Destacan composiciones donde capta la fuerza de iconos de la historia del arte, confiere una nueva naturaleza a los bodegones de limones y granadas a modo de homenaje a Juan de Zurbarán (1620-1640) y a Juan Sánchez Cotán (1560-1627), donde mantiene el concepto artístico y, a la par, las dota de un juego de iluminación que rememora el alma de estos genios del Barroco.

Interesante es la captación de la atmósfera en sus paisajes, que nos retrotraen al pictorialismo fotográfico, modelo de ello son las escaleras del Museo Ramón Gaya y el Museo de la Ciudad de Murcia, la vista de la Catedral o del Edificio de Moneo, entre otras, en ellas consigue plasmar más allá de la realidad, y conseguir unas obras de arte únicas. Damián Lajara, con esta exposición, pone a disposición del público un arte escaso de contemplar como la fotografía estenopeica, y se adentra con la misma en los circuitos establecidos para el arte.



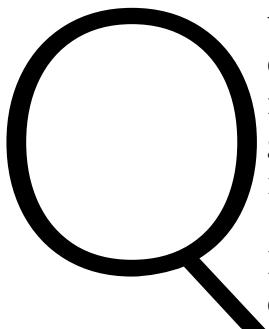
Juan Sánchez Cotán (1560–1627); here he maintains the artistic concept and at the same time endows them with a play of lighting that recalls the soul of these Baroque masters.

He has an interesting way of capturing the atmosphere in his landscapes, which take us back to photographic pictorialism. The stairs of the Ramón Gaya Museum and the Museum of the City of Murcia, the view of the Cathedral and the Moneo Building are characteristic examples, among others; in these he manages to embody something beyond the reality and create unique works of art. In this exhibition, Damián Lajara offers the public a rare opportunity to see pinhole photography and uses it as a means to explore the established circuits for art.



## *La estenopeica y el retrato*

Chema Conesa



Lo sencillo parece retratar, y que difícil obtener un retrato. Como fotógrafo profesional, he practicado miles de veces este género y jamás me pareció sencillo ni reconfortante. Más bien al contrario.

La certeza de la imposibilidad de plasmar en un solo disparo los complejos matices de la personalidad, cuestiona el empeño en buscar una sola versión que sugiera la veracidad que habita más allá de la mera topografía de la piel. Si tenemos clara esta imposibilidad, coincidiremos en el hecho de que un retrato es solo una visión del fotógrafo, una verdad parcial, una forma de mirar, y tal vez de opinar, de quien decide el disparo de la cámara.

La aportación esencial de la técnica fotográfica es la instantánea. La posibilidad de detener el tiempo en las dos dimensiones de una imagen, y con ello descubrir matices que nos sugieran nuevas interpretaciones. Esto, aplicado al género del retrato, nos convierte en cazadores de lo imprevisible, oficiantes del milagro de descubrir en un gesto del retratado, algo parecido a una fugaz sugerencia de veracidad interior. En definitiva, nos dedicamos a observar al modelo y con mejor o peor maña intentar llevarlo a nuestro terreno, donde tal vez sea posible el despojo del estereotipo imaginario y defensivo que todos ofrecemos a la cámara.

Para lograrlo, los grandes maestros del retrato fotográfico han experimentado diferentes fórmulas, casi todas dirigidas a desmontar la rigidez de la pose, superar la defensa de la intimidad que nos hace sentirnos ridículos. En definitiva, a desnudar a la persona en busca del personaje que mejor construya la afirmación fotográfica. El resultado será nítido, potente, anclado en la construcción geométrica, en el desafío de convertir a la persona en un ícono visual, en alimento de la comunicación de masas.

## *Pinhole photography and portraits*

Chema Conesa

H

ow simple portraiture seems, and how difficult it is to take a portrait. As a professional photographer, I have practised this genre thousands of times and it has never seemed straightforward or comfortable to me. Quite the opposite.

The certainty that it is impossible to capture the complex nuances of someone's personality in a single shot calls into question the insistence on looking for a single version that can suggest the truth lying beyond the mere surface of the skin. If we are clear about this impossibility, we must agree that a portrait is just the photographer's view, a half-truth, the way the person who decides to click the shutter sees it, and perhaps thinks about it.

The basic contribution of photographic technique is the snapshot: the possibility of freezing time in the two dimensions of an image, and thereby discovering subtleties that suggest new interpretations to us. This, applied to the portrait genre, makes us hunters of the unpredictable, celebrants of the miracle of discovering something like a fleeting suggestion of inner truth in a gesture or expression of the person we are portraying. In short, we apply ourselves to observing the subject and trying more or less skilfully to bring them onto our own ground, where perhaps it will be possible to strip away the imaginary and defensive stereotype we all present to the camera.

To achieve this, the great masters of portrait photography have experimented with various formulas, almost all aimed at breaking down the rigidity of the pose, overcoming the impulse to defend our privacy that makes us feel ridiculous. In other words, stripping the person bare in search of the character that will best construct the photographic statement. The result will be sharp, powerful, rooted in geometric construction, in the challenge of turning the person into a visual icon to feed mass communication.

Sin embargo, los complejos condicionamientos de la técnica estenopeica ofrecen otro escenario radicalmente distinto. Es algo así como viajar en carro en la era espacial, como practicar poesía en los tiempos del exabrupto panfletario.

En cuanto al fotógrafo, todo reside en su capacidad de dominio de la técnica, en su habilidad para obtener una imagen física por medio de un artilugio ya ensayado en el siglo XVI. Lo que cambia radicalmente es la sesión fotográfica, el rito de la pose. El hecho de obtener una imagen sin la ayuda de la óptica obliga a prolongados tiempos de exposición, lo que exige la inmovilidad total del modelo, y aquí está la clave. ¿Qué sucede, en qué se convierte esa lucha entre el cómo me veo y cómo me ven en la que se resuelve el retrato?

Si en el supuesto anterior el fotógrafo se ve obligado a desnudar al personaje ahora sucede lo contrario, es el personaje, al elegir la pose, el que se descubre.

Dicen en el oficio que si alguien te felicita por lo bien que ha salido en la foto que le has hecho, es un mal retrato. Ha vencido el estereotipo de quien posa, la imagen no tiene el sello de quien la ejecuta, será fácilmente olvidada o simplemente un encargo comercial a gusto del demandante. Por el contrario, el desacuerdo marca una vía interesante en la mayoría de los casos, espolea la intención, busca la diferencia.

Me he observado en mi retrato y me he descubierto suficientemente desenfocado como para advertir mi duda, mi intento de aparentar seguridad en la mueca dudosa de mi boca, en un puño cerrado y en escorzo que aparenta fuerza, pero no naturalidad. Y tengo que reconocer que soy yo. Qué le voy a hacer....

Tal vez sea esta técnica borrosa la que mejor hable de la imposibilidad del retrato, ofreciendo otra verdad gaseosa no menos veraz. Bienvenida sea.

However, the complex constraints of the pinhole technique present another radically different scenario. It is rather like travelling by cart in the space age, like writing poetry in times of tendentious invective.

As for the photographer, everything depends on their ability to master the technique, their skill in obtaining a physical image using a contraption that was already being tried out in the sixteenth century. What changes radically is the photographic session, the ritual of posing. Obtaining an image without the aid of optics requires long exposure times, which demand the total immobility of the subject, and this is the crux of the matter. What happens, what becomes of that struggle between how I see myself and how people see me in which the portrait is resolved?

Whereas in the previous situation the photographer was obliged to strip the character bare, now it is the opposite; it is the character who reveals themselves by choosing the pose.

As they say in the trade, if someone congratulates you on how well they have come out in the photo you have taken of them, it is a bad portrait. The stereotype of the person posing has prevailed; the image does not bear the stamp of its executant, it will be readily forgotten or just a commercial job to please the client. By contrast, disagreement marks out an interesting path in most cases, stimulating intention, seeking difference.

I have looked at myself in my portrait and have found myself unfocused enough to perceive my hesitation, my attempt to look secure in the uncertain grimace of my mouth, a clenched fist and a foreshortening that looks strong, but not natural. And I have to admit it is me. There is nothing I can do about it....

Perhaps it is this blurry technique that best speaks of the impossibility of portraits, offering an indistinct truth that is no less truthful. It is to be welcomed.

## José Damián Lajara Lucas

(1952, Abanilla, Murcia, España)

**D**amián Lajara, fotógrafo y realizador, después de estudiar ATS en 1972, se traslada a Barcelona. Sus primeros trabajos fotográficos fueron de retratista, pasando a trabajar para la Agencia de modelos New Top; las revistas, *Inventos y Tecnología, El mueble y Caravaning*. Además de la revista *Bouquet*, donde realiza trabajos industriales dentro del sector de la enología y el cava. Colaborador de Radio Sabadell en técnicas fotográficas.

Edita su propia revista de fotografía especializada en moda *Bigudí*, realizando reportajes a artistas como: Alaska, Bertín Osborne, Isabel Pantoja, Placido Domingo, Mili Valilli, Josep Carreras, entre otros, teniendo como colaboradores a estilistas como LLongueras.

Preside la Asociación de Fotógrafos Profesionales de Sabadell y Comarca, casi una década. Amplia conocimientos del audiovisual con un posgrado de Edición y Realización con Jordi Mercader (realizador de TV3). Produce para la Televisión barcelonesa Canal 50, *Debate al 50*. Programas sobre temas sociosanitarios: *Disminución física y psíquica, La vejez, El alcoholismo, La alimentación, La ludopatía,...* iniciando con un documental previo cada debate. Programas sobre cocina y consejos dietéticos como *Bon Profit* (que aproveche), siendo uno de los programas más vistos en esta televisión.

Para Editorial Monsa, realiza videos-ateliers técnicos para profesionales de la peluquería y la estética, distribuidos por "Nippon" en Japón, Europa y Sudamérica. Realizó para Brobot Production, Vale Music, en la grabación de varios videos clips musicales del *Caribe Mix y Disco Estrella*.

## José Damián Lajara Lucas

(born 1952, Abanilla, Murcia, Spain)

A

fter studying nursing, the photographer and producer Damián Lajara moved to Barcelona in 1972. His earliest jobs were as a portrait photographer, and he moved on to work for the New Top model agency and for the magazines *Inventos y Tecnología* [Inventions and Technology], *El mueble* [Furniture] and *Caravaning*, as well as *Bouquet* magazine, where he carried out industrial assignments in the wine-making and cava sector. He has been a contributor to Radio Sabadell on photographic techniques.

He published his own specialist fashion photography magazine *Bigudí*, producing features on artists such as Alaska, Bertín Osborne, Isabel Pantoja, Plácido Domingo, Milli Vanilli, and Josep Carreras, among others. The contributors included designers such as Llongueras.

He was president of the Sabadell and District Professional Photographers' Association for almost a decade. He extended his knowledge of audiovisual media with a postgraduate course on editing and producing with Jordi Mercader (a producer at the Catalan regional channel TV3). He produced *Debate al 50* for the Barcelona TV channel Canal 50, with programmes on social and healthcare issues: physical and mental impairment, old age, alcoholism, nutrition, compulsive gambling, etc., beginning with a documentary before each debate. He also made programmes on cooking and dietary advice such as *Bon Profit* ("enjoy your meal"), one of the most popular programmes on this channel.

For Monsa Publications he produced technical workshop-videos for professionals in hairdressing and cosmetics, distributed by Nippon in Japan, Europe and South America. He made *Vale Music* for Brobot Productions, recording several music videos in *Caribe Mix* and *Disco Estrella*.

Proyectos científicos para la Agencia de Tecnología y Ciencia de la Región de Murcia “Fundación Seneca” y la Consejería de Universidades y Empresa, cortometraje *Ciclo Superior*, mención en Festival de Sitges, apartado Brigadoom (2004).

En 2005, se instala en Murcia, produce en Televisión Murciana (TVM), La Opinión TV y Popular TV. Programas como: *Krazy Hip*, *Haz Tu Cine*, *Urban Jazz*, programa en directo desde el “Rincón de Pepe”, *Kultur Klub* y *Directo Cultura*, desde hace siete años se denomina Cultural Gallery.

Organizador y comisario de las exposiciones, *Cultural Change* (trueque de obra) en la galería *Progreso 80*, años 2014, 2015 y 2016.

Exposiciones:

*Una mirada al pasado. Fotografía estenopeica de 1850*. Salas del Palacio Almudí de Murcia, Museo del Teatro Romano de Cartagena, Casino de Orihuela, Museo Siyâsa de Cieza y Sala Los Postigos de Molina de Segura, 2016.

*Stenos Opaios. Fotografía estenopeica*. Salas del Museo del Rio/Caballerías de Murcia; Casa de la Encomienda en Abanilla (Murcia)

“EXE 2018” (colectiva). Auditorio Regional Víctor Villegas de Murcia; y *Limítrofes. Fotografía estenopeica*, Archivo General de la Región de Murcia (organizador de la colectiva).

2019, *Arquitectura y Oficios. Fotografía estenopeica*. Museo de Belenes del Mundo en Ójos (Murcia) y en el Centro Cultural Casa Grande de Santomera (Murcia), dentro del proyecto expositivo del ICA.

*Muestra de Videoarte Cultural Gallery*. Laboratorio Artístico del Carmen, Murcia.

He worked on scientific projects for the Seneca Foundation Science and Technology Agency of the Region of Murcia and the Regional Ministry of Universities and Business, producing the short film *Ciclo Superior* [Higher Level], which received an honorable mention at the Sitges Festival in the Brigadoom section (2004).

In 2005 he settled in Murcia, working as a producer for Televisión Murciana (TVM), La Opinión TV and Popular TV, on programmes such as *Krazy Hip*, *Haz Tu Cine* [Make Your Own Films], *Urban Jazz*, recorded live from Rincón de Pepe, *Kultur Klub* and *Directo Cultura*, which for seven years has been called *Cultural Gallery*.

He organised and curated the *Cultural Change* exhibitions at the Progreso 80 gallery in 2014, 2015 and 2016.

Exhibitions:

2016: *Una mirada al pasado. Fotografía estenopeica de 1850* [A Look at the Past: Pinhole Photography in 1850]. Salas del Palacio Almudí, Murcia; Roman Theatre Museum, Cartagena; Casino, Orihuela; Museo Siyâsa, Cieza; Sala Los Postigos, Molina de Segura.

2018: *Stenos Opaios. Fotografía estenopeica* [Stenos Opaios: Pinhole Photography]. Salas del Museo del Rio/Caballerías, Murcia; Casa de la Encomienda, Abanilla (Murcia).

*EXE 2018* (group show). Auditorio Regional Víctor Villegas, Murcia.  
*Limítrofes. Fotografía estenopeica* [Borders: Pinhole Photography]. Archivo General de la Región de Murcia (organiser of the group show).

2019: *Arquitectura y Oficios. Fotografía estenopeica* [Architecture and Occupations: Pinhole Photography]. Museo de Belenes del Mundo, Ojós (Murcia); Centro Cultural Casa Grande, Santomera (Murcia), as part of the ICA exhibition project.

*Muestra de Videoarte Cultural Gallery*. Laboratorio Artístico del Carmen, Murcia.



# Obras Works

Retratos / Oficios  
Arquitectura / Paisajes  
Bodegones

Portraits / Occupations  
Architecture / Landscapes  
Still Lifes

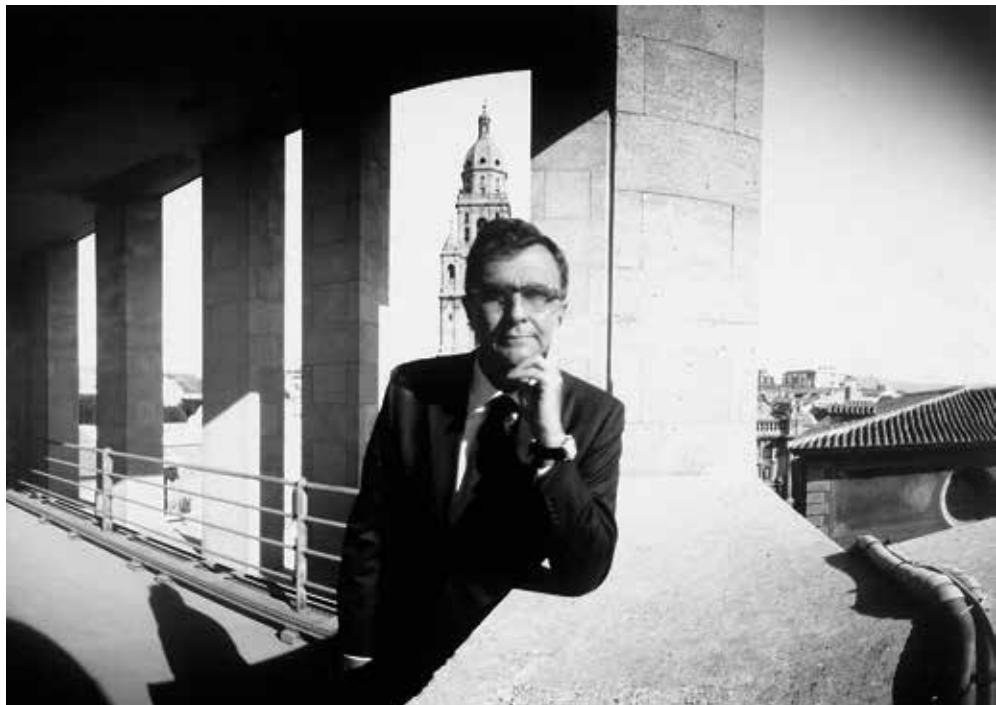


**Homenaje a Renoir, Autorretrato. Retrato de Antonio Ruiz.**  
*Homage to Renoir, Self-Portrait. Portrait of Antonio Ruiz*

**Homenaje a Joaquín Sorolla, Retrato de Vicente Blasco Ibáñez. Retrato de Juan Antonio de Heras**

*Homage to Joaquín Sorolla, Portrait of Vicente Blasco Ibáñez. Portrait of Juan Antonio de Heras*





**José Ballesta, Alcalde de Murcia /** José Ballesta, Mayor of Murcia



**María Manzanera, fotógrafa /** María Manzanera, photographer



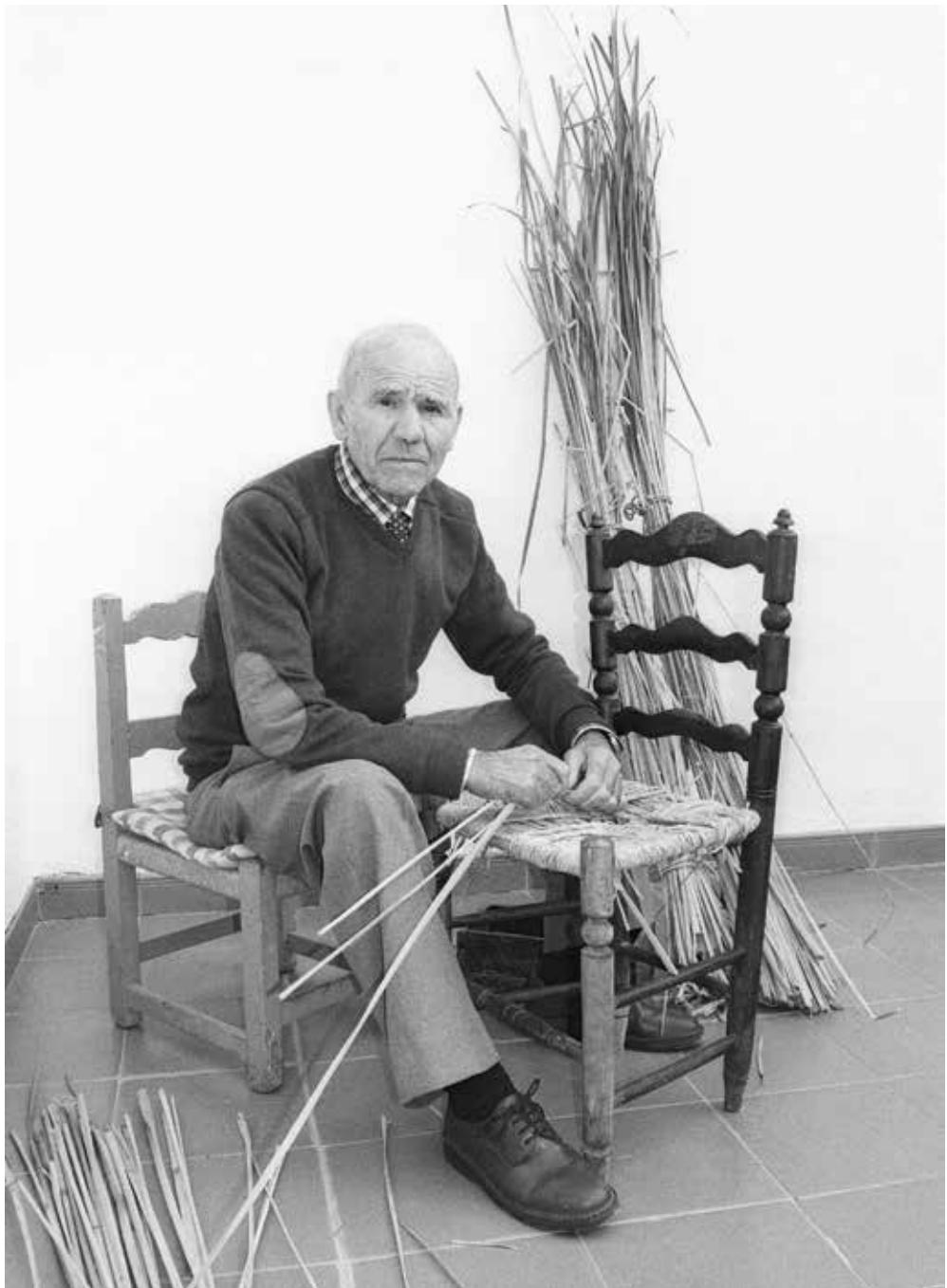


(p. 30) **Pedro Soler, periodista /** Pedro Soler, journalist

**Homenaje a Paul Cézanne, Hombre fumando una pipa. Juan García Sandoval**  
Homage to Paul Cézanne, Man Smoking a Pipe. Juan García Sandoval



**Cristóbal Gabarrón, artista / Cristóbal Gabarrón, artist**



Juan García Galiano, "El sillero" / Juan García Galiano, "The Chair Maker"



**Alfarero, Andrés Boluda / Potter, Andrés Boluda**



*Espartera-cofinera / Esparto weaver-basket maker*



**Catedral de Murcia /** Murcia Cathedral



*El Corte Inglés*

**DENIM  
POWER**

*El Corte Inglés*

*El Corte Inglés, Murcia / The Corte Inglés, Murcia*



**Edificio Moneo, Murcia / Moneo Building, Murcia**





**Escalera Museo Ramón Gaya, Murcia /** Stairs of the Ramón Gaya Museum, Murcia

(p. 40) **Escalera Museo de la Ciudad, Murcia /** Stairs of the Museum of the City of Murcia



**Nivel 20 / Level 20**



**Torres gemelas / Twin Towers**



**Portada de la casa del Huerto de las Bombas, Malecón, Murcia**  
Doorway of the Huerto de las Bombas house, Malecón, Murcia



**Auditorio y Palacio de Congresos “Infanta Doña Elena”, Águilas**  
Infanta Doña Elena Auditorium and Exhibition Centre, Águilas





**Nitrato de Chile / Chilean Nitrate**



**Homenaje a Juan de Zurbarán, Bodegón de limones**  
Homage to Juan de Zurbarán, Still Life with Lemons



**Bodegón de las granadas. Homenaje a Sánchez Cotán**  
Still Life with Pomegranates. Homage to Sánchez Cotán





***Los tres sifones / The Three Syphons***



### **Sala de exposiciones temporales La Bodega / Temporary exhibition area The Celler**

El **Museo Cristóbal Gabarrón** está alojado en el icónico edificio muleño conocido como la Casa Pintada. Una de las familias principales de Mula, los Blaya, edificaron la Casa Pintada hacia 1770, siendo en su origen una vivienda palaciega. Construida conforme a un estilo arquitectónico característico del Levante español, la casa-palacio posee planta cuadrada con tres alturas, torreón central y bodega. El edificio es de una singular belleza, destacando especialmente su fachada con esgrafiados de escenas populares del siglo XVIII y escudos familiares. Su portada barroca es de mármol labrado rojo, representándose entre las ventanas una fastuosa escena de caza. En el año 2009 fue declarada Bien de Interés Cultural.

The Cristobal Gabarron Museum is located in the iconic building of the city of Mula known as the Painted House. One of the leading families of Mula, the Blaya, built the Painted House around 1770, originally as a palatial home. Built in accordance with an architectural style characteristic of the Spanish Levant, the palace-house has a square floor plan with three floors, a central tower and a cellar. The building is exceptionally beautiful, and its façade with sgraffito decoration of popular scenes from the 18th century and family coats of arms is particularly noteworthy. Its baroque frontage is made of carved red marble, with a lavish hunting scene between the windows. On 2009 it was declared a Landmark of Cultural Interest.

**I**a Fundación Casa Pintada - Museo Cristóbal Gabarrón, inaugurado el 8 de junio de 2005 por SS.AA. RR. Los Príncipes de Asturias, hoy Reyes de España, es un espacio de conocimiento y difusión de la obra de Cristóbal Gabarrón (Mula, 25 de abril de 1945), así como de la creación actual contemporánea.

La exposición permanente, organizada en 8 espacios expositivos, permite realizar un viaje a través de la vida artística de Gabarrón, analizando las diferentes facetas de su creación pictórica y escultórica. Todo ello, confiere al museo, que se haya convertido en un centro de referencia en el mundo, sobre la obra del artista muleño más internacional de la región, así como uno de los principales artistas españoles de su generación.

El museo cuenta con dos espacios dedicados a la realización de exposiciones temporales, la Sala 1 - 2 y La Bodega—como zona más experimental—, que están destinados especialmente a promover la obra de artistas emergentes, tanto locales, como nacionales o internacionales, sirviendo como plataforma a la creación contemporánea a la vez de caja de resonancia del arte y la cultura murciana fuera de sus fronteras. Al que se une la reciente creación de su Biblioteca - Centro Documental.

La labor expositiva del museo es completada por sus programas educativos, y talleres contemporáneos dirigidos a niños, jóvenes y adultos.

La Fundación Casa Pintada es una organización privada, sin ánimo de lucro, creada el 30 de junio de 2004 e inscrita en el Registro de Fundaciones de la Región de Murcia con el número CUL-18, clasificada y declarada de utilidad pública el 10 de febrero de 2005. Desde su constitución, cuenta con el apoyo directo de la Fundación The Gabarron | Fundación Gabarrón.



Es fácil imaginar la curiosidad que algunos espectadores sentirán tal vez por la relación entre las obras escultóricas de Gabarrón, elegantes y efervescentes y la rica y compleja biografía que se ha empeñado en darlas a la luz. Por supuesto, dicha curiosidad llevará a orillas muy complejas.

Mark Van Proyen

**Cristóbal Gabarrón ante su obra *Veritas XXI* en el Museo, 2019**  
Cristóbal Gabarron with his artwork *Veritas XXI* at the Museum, 2019

**T**he Fundación Casa Pintada — Museo Cristóbal Gabarrón (Casa Pintada Foundation — Cristóbal Gabarrón Museum), officially opened on 8 June 2005 by TRH the Prince and Princess of Asturias, now King and Queen of Spain, is a space for knowledge and dissemination of the work of Cristóbal Gabarrón (born in Mula on 25 April 1945) and of current contemporary art.

The permanent exhibition, organised in eight display spaces, offers a tour of Gabarrón's artistic career, analysing the various facets of his painting and sculpture. All this has made the museum a benchmark centre for the work of the Murcia region's most internationally recognised artist and one of the leading Spanish artists of his generation.

The museum includes two spaces, Room 1 – 2 and the Bodega (Wine Cellar), devoted to holding temporary exhibitions. This is a more experimental area, specially designed to promote the work of emerging artists, both local and national or international, and it serves as a platform for contemporary art as well as a sounding board for the art and culture of Murcia beyond its borders. A new Library and Documentation Centre was recently added.

The museum's programme of exhibitions is supplemented by its educational activities and contemporary workshops aimed at children, young people and adults.

The Casa Pintada Foundation is a private non-profit organisation created on 30 June 2004 and entered in the Register of Foundations of the Region of Murcia under number CUL-18, classified and declared as of public interest on 10 February 2005. Since its establishment it has been directly supported by the The Gabarron | Gabarrón Foundation.



**Portada barroca de la Casa Pintada /** Painted House baroque frontage

Fundación  
Casa Pintada  The  
Gabarron

*Damián  
Lajara*

*Pinhole  
Visions*